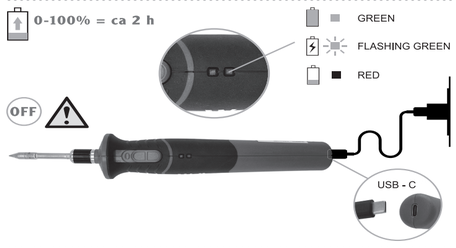
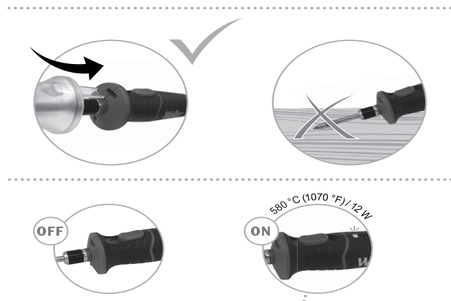
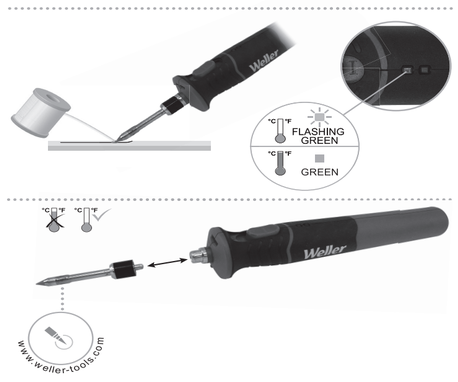
Weller®

WLBRK12

DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
AR ترجمة تعليمات التشغيل الأصلية
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
CN 原装使用说明
JP 取扱説明書







CE UK CA

DE	CE-Konformitätszeichen	UK A-Britisches Konformitätszeichen
GB	CE mark of conformity	British Conformity Mark
ES	Marcado CE	Marcado de conformidad británico
FR	Signe CE	Marque de conformité britannique
IT	Contrassegno CE	Marchio di conformità britannico
PT	Marca CE	Marca de Conformidade Britânica
NL	CE-teken	Brits symbool van overeenstemming
SV	CE-märket	Britiskt konformitetsmärke
DK	CE-mærke	Britisk konformitetsmærke
FI	CE-merkki	Britannian säännönmukaisuusmerkki
GR	Σήμα CE	Βρετανικό σήμα πιστότητας
TR	CE işareti	Britanya uyumluluk işareti
AR	علامة CE	سِيْن إنْجليزيا (بريطانيا) قُماش
CZ	Značka CE	Značka shody v Británii
PL	Znak CE	Brytyjski Certyfikat Zgodności
HU	CE-jelölés	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
SK	Značka CE	Značka zhody v Británii
SL	Znak CE	Britanska oznaka za združljivost
EE	CE-märgis	Ühendkuningriigi vastavusmärk
LV	CE marķējums	Lielbritānijas atbilstības zīme
LT	CE ženklas	Britanijos atitikties ženklas
BG	CE-знаци	Британски знак за съответствие
RO	Marcaj CE	Marcă de conformitate britanică
HR	CE znak	Britanski znak suglasnosti
CN	CE符合性标志	英国合格标记
JP	CE 適合マーク	英国の適合マーク

GERMANY
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim
Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

USA
Apex Tool Group
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Tel +1 (833) 3170763
Fax +1 (800) 546-7312
CustomerCare@ApexToolGroup.com

GREAT BRITAIN
Apex Tool Group (UK Operations)
Limited Piccadilly, Tamworth
Staffordshire B78 2ER
Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

CHINA
Apex Tool Group
Room 302A, NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202
Tel: +86 (21) 60880288
Fax: +86 (21) 60880289

DE — Deutsch

Technische Daten	WLBRK12
Leistung	12 W
Akku Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Eingangsspannung	5V ⎓ 2A

CE UK CA

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.

Verwenden Sie den Lötkolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen. Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.
Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten bestimmt.

Warnung!
Brand- und Explosionsgefahr!
Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare aus Arbeitsohn. Die Garantie verfällt bei
- Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.
- Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.
Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden.
Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.
Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Anschlusswert des Lötkolbens übereinstimmt.
Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgefertigte Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

GB — English

Technische Daten	WLBRK12
Power Consumption	12 W
Li-ion Battery	3,7V ⎓ 2600mAh
Input Voltage	5V ⎓ 2A

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.
This device is intended for domestic use only.

Warning!
Fire and explosion hazard!
Risk of burns!

- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Risk of burning through liquid solder.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.
- Only replace solder tips when cold

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protectors.
Do not use the soldering tool in a damp or wet environment. Never work on voltage-carrying parts.
The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.
Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
Check that the mains voltage is compatible with the connected load of the soldering iron.
If the electrical tool's power supply cord is damaged, this must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

ES — Español

Datos Técnicos	WLBRK12
Consumo de potencia	12 W
Batería Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Voltaje de entrada	5V ⎓ 2A

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Cuando no use el soldador depósitelo siempre en el soporte de seguridad.

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para solar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual. El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificaciones del aparato por cuenta del usuario.
Esta herramienta está concebida para su uso exclusivo en hogares privados.

Advertencia!
Peligro de incendio y explosión!
Riesgo de quemaduras!

- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- Peligro de surfir quemaduras por la manipulación de estaño líquido.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados. No trabaje con piezas que estén bajo tensión.
Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.
Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
Comprobar que la tensión de la red coincide con la potencia del soldador.
Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

Utilizar la batería únicamente para la finalidad prevista. No utilizar nunca cargadores o baterías defectuosos. No cortocircuitar la batería. Al cortocircuitar los polos, la batería o el conector podrían sufrir daños.
El aparato está el aparato se suministra con un cable de carga USB-C y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la misma es considerablemente menor de lo normal, deberá cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por un laboratorio acreditado.

Advertencia!
Peligro de incendio y explosión!

No arroje nunca una batería al fuego, ya que podría explotar. Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas.
No intente nunca abrir o destruir una batería. Si saliera líquido de la batería, procure que este no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, lávese la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.
No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.
Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C.
No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar.
Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.
En caso de que la batería necesite servicio posventa, no desmontarla y enviarla por separado, sino enviar la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, deberá cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

Mantenimiento y reparación

Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar. Use sólo piezas de recambio originales. Encargue la reparación del soldador a un especialista. Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com

Garantía

Weller le concede un plazo de garantía de dos (2) años tras la compra del aparato. Esta garantía se refiere a errores en el material y la fabricación e incluye tanto las piezas de repuesto como los costes de reparación. La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.
Este equipo cumple los requisitos de la Declaración de conformidad CE con las Directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU y 2011/65/EU (RoHS).

Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Las baterías deben eliminarse de forma reglamentaria, por lo que se deben llevar a un punto de reciclaje. Los consumidores tienen la obligación legal de depositar las pilas y baterías en puntos de recogida adecuados. No las tire a la basura doméstica.

FR — Français

Caractéristiques Techniques	WLBRK12
Puissance absorbée	12 W
Batterie Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Tension d'entrée	5V ⎓ 2A

Consignes de sécurité

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capa-cités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil. Le nettoyagé et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce mode d'emploi, ou en cas de modifications de la part du client, non autorisées explicitement.
Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.

Avertissement!
Risque d'incendie et d'explosion!
Risque de brûlures!

- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammnables.
- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.
- Changement de panne uniquement à l'état froid

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide. Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.
L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.
Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
Vérifier si la tension secteur correspond à la valeur de branchement du fer à souder.
Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

N'utilisez la batterie que conformément à l'usage prévu. N'utilisez aucun chargeur ni batterie endommagés. Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Le court-circuitage des pôles risque d'endommager la batterie ou l'objet raccordé.
Votre appareil fonctionne grâce à un câble de chargement USB-C ou une batterie qui, certes, peut être chargée et déchargée plusieurs fois, mais finit par s'user au fil du temps. Remplacez la batterie si la durée de vie est nettement inférieure à la normale. Utilisez exclusivement des batteries agréées par Weller et chargez-les uniquement à l'aide de chargeurs agrèés par un laboratoire accrédité.

Avertissement!
Risque d'incendie et d'explosion!

Ne jetez pas les batteries au feu afin d'éviter tout risque d'explosion ! Elles peuvent également exploser lorsqu'elles sont endommagées.
N'essayez pas d'ouvrir ni de détruire les batteries. En cas de fuite de liquide sur la batterie, évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Si toutefois cela venait à se produire, nettoyez immédiatement à l'eau la peau ou les yeux, ou consultez un médecin.
Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.
Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.
Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.
En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.
En cas de maintenance, ne déposez pas la batterie pour l'envoyer séparément, mais envoyez toujours l'ensemble de l'appareil éteint après avoir enlevé la panne à souder, vu qu'autrement, des règles spécifiques liées au transport de marchandises dangereuses doivent être respectées.

Entretien et réparation

Veuillez suivre les consignes relatives au changement de panne à souder. N'utilisar que des pièces de rechange d'origine. Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé. Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com

Garantie

Weller garantit cet appareil deux (2) années après son achat. La garantie porte sur les vices de matériaux et de fabrication ; elle comprend les pièces de rechange ainsi que le salaire horaire. La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.
Cet appareil est conforme aux indications de la déclaration de conformité CE avec les directives 2014/30/EU, 2014/35/EU et 2011/65/EU (RoHS).

Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
Les batteries doivent être correctement éliminées. Soumettez-les au recyclage. Les consommateurs sont légalement tenus de remettre les batteries/piles à un point de collecte approprié. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères.

IT — Italiano

Dati Tecnici	WLBRK12
Potenza assorbita	12 W
Batteria Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Tensione di ingresso	5V ⎓ 2A

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'appa-recchio e consapevoli degli eventuali rischi deri-vanti da un utilizzo Impropio.
I bambini non devono giocare con L'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali utilizzi dell'apparecchio che differiscano da quanto previsto nelle istruzioni per l'uso, nonché per eventuali modifiche apportate in modo arbitrario al prodotto.
Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo in ambienti domestici privati.

Avviso!
Pericolo di incendio e di esplosione!
Rischio di ustioni!

- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.
- Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni.
Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati. Non lavorare su pezzi sotto tensione.
Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.
Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.
Verificare che la tensione di rete corrisponda alla potenza allacciata del saldatoio.
Se la linea di collegamento dell'elettroutensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

Utilizzare la batteria solo per gli scopi previsti. Non utilizzare batterie o caricabatterie danneggiati. Non mettere la batteria in cortocircuito. Mediante cortocircuito dei poli le batterie o eventuali oggetti collegati possono essere danneggiati.
Lo strumento viene alimentato per mezzo di batterie e un cavo di ricarica USB-C. La batteria può essere caricata e scaricata pa recchie centinaia di volte, tuttavia con il passare del tempo si esaurisec. Se la durata utile risulta essere evidentemente più breve del normale, sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie omologate Weller e ricaricare le batterie in questione solamente con gli appositi caricabatteria approvati da un laboratorio accreditato.

Avviso!
Pericolo di incendio e di esplosione!

Non gettare le batterie nel fuoco, poiché susiste il pericolo che esplodano! Allo stesso modo, le batterie possono esplodere anche se sono danneggiate.
Non cercare di aprire o di distruggere le batterie. Qualora fuoriesca del liquido da una batteria, prestare attenzione affinché questo liquido non venga in contatto con la pelle o gli occhi. Se ciononostante si dovesse verificare un contatto, pulire immediatamente la pelle o gli occhi con acqua o rivolgersi ad un medico.
Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.
Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.
Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.
Dopo un forte carico lascarlo raffreddare prima.
Nel caso di assistenza tecnica non smontare la batteria e spedirla singolarmente, bensì spedire solo l'intero apparecchio disinserito con punta saldante rimossa, poiché altrimenti devono essere rispettate particolari norme di sicurezza.

Manutenzione e riparazione

Attenersi alle avvertenze per il cambio della punta saldante. Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato. Per ulteriori informazioni: www.weller-tools.com

Garanzia

Per il presente apparecchio, Weller offre un termine di garanzia pari a due (2) anni dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali errori di materiale o di fabbricazione e comprende sia le parti di ricambio, sia i costi di lavorazione. La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.
Il presente apparecchio è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione di Conformità CE, secondo le direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU e 2011/65/EU (RoHS).

Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative vigenti. Dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Gli utenti sono obbligati per legge a conferire le batterie agli appositi centri di raccolta. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

PT — Portugues

Caracteristicas Técnicas	WLBRK12
Consumo de potência	12 W
Bateria Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Tensione di ingresso	5V ⎓ 2A

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capaci-dades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções espec -ficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas. O fabricante não se responsabiliza por aplicações diferentes das descritas no manual de instruções, assim como por modificações abusivas.
Esse dispositivo é adequado somente para o uso em ambientes domésticos.

Avisos!
Incêndio e explosão!
Risco de queimaduras!

- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.
- Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida.
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado. Não trabalhe em peças sob tensão.
A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.
Evite a operação inadvertida. Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.
Verifique se a tensão da rede coincide com a carga conectada do ferro de soldar.
Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

Utilize o acumulador apenas para o fim previsto. Não utilize aparelhos de carga ou acumuladores danificados. Não curto-circuite o acumulador. O curto-circuito dos pólos pode danificar o acumulador ou o objecto de ligação.
O seu aparlho uma fornecido com um cabo de carregamento USB-C e acumulador. Embora possa ser carregado e descarregado várias centenas de vezes, o acumulador desgasta-se com o decorrer do tempo. Se o tempo de funcionamento for nitidamente inferior so normal, substitua o acumulador. Utilize exclusivamente acumuladores aprovados pela Weller e carregue-so apenas com aparelhos de carga aprovados pela um laboratório credenciado.

Avisos!
Incêndio e explosão!

Não atire acumuladores para o fogo, caso contrário existe o perigo de explosão! Os acumuladores podem também explodir, se estiverem danificados.
Não tente abrir ou destruir os acumuladores. Se sair líquido de um acumulador, certifique-se de que este líquido não entra em contacto com a pele ou os olhos. Se, no entanto, houver um contacto, limpe imediatamente a pele ou os olhos com água ou consulte um médico.
Nunca carregar as baterias perto de ácidos e de materiais facilmente inflamáveis.
Usar a bateria somente a uma temperatura ambiente entre 10 °C até +40 °C.
Nunca colocar a bateria sobre radiadores ou sujeitar à forte radiação solar durante um período de tempo prolongado.
Primeiro, deixar resfriar após carga elevada.
Para a prestação de assistência, não desmontar nem enviar o acumulador em separado, mas sim enviar apenas o aparelho completo desligado com a ponta de solar retirada, pois, de outro modo, devem observar-se normas especiais aplicáveis mercadorias perigosas.

Manutenção e reparação

Siga as instruções acerca da mudança da ponta de solda. Kasutada ainult WELLERI originaalvarusi. Mande reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado. Informe-se em www.weller-tools.com

Garantia

Para este aparelho, a Weller dá-lhe um período de garantia de dois (2) anos após a aquisição. A garantia diz respeito a defeitos do material e de fabrico e cobre tanto peças sobressalentes incluindo honorários para trabalho. A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.
Este aparelho corresponde aos dados da declaração de conformidade CE, estando de acordo com as directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU e 2011/65/EU (RoHS).

Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Os acumuladores devem ser eliminados adequadamente. Transporte-os para a reciclagem, desde que possível. Os utilizadores estão obrigados por lei a entregar os acumuladores/baterias num centro de recolha adequado. Não os elimine juntamente com o lixo doméstico.

NL — Nederlands

Technische Gegevens	WLBRK12
Opgenomen vermogen	12 W
Batterij Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Ingangsspanning	5V ⎓ 2A

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden. Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Waarschuwing!
Brand- en explosiegevaar!
Verbrandingsgevaar!

- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.
- Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.
- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand

Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Werk niet aan onder spanning staande delen.
Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.
Vermijd het per ongeluk gebruiken. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spanningvrij.
Controleer of de netspanning met de aansluitwaarde van de soldeerbout overeenstemt.
Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

Gebruik de alleen waarvoor hij bestemd is. Gebruik geen beschadigde laadapparaten of accu's. De accu niet kortsluiten. Door de kortsluiten van de polen kunnen de accu of het verbindende voorwerp beschadigd worden.
Uw toestel wordt door een USB-C-oplaadkabel en accu.
De accu kan wellswaar meerdere nonderden keren ge- en ontladen worden, maar na verloop van tijd versllijt de accu. Als de accustandtijden duidelijk korter zijn dan normaal, vervangt u de accu. Gebruik uitsluitend door Weller toegestane accu's en laad accu's alleen met door een geaccrediteerd laboratorium.

Waarschuwing!
Brand- en explosiegevaar!

Werp accu's niet in het vuur, anders bestaat er explosiegevaar! Accu's kunnen eveneens exploderen als ze beschädigd zijn.
Probeer niet om accu's te openen of te vernietigen. Lekt er vloeistof uit een accu, zorg er dan voor dat deze vloeistof niet met de huid of de ogen in contact komt. Als het toch tot een contact komt, reinig de huid of de ogen dan onmiddellijk met water of neem contact op met een arts.
Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.
Accu enkel en een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C gebruiken.
Nooit op verwarmingselementen plaatsen of langere tijd aan sterke zonnestraling blootstellen.
Na een zware belasting de accu eerst laten afkoelen.
Bij een servicegeval de accu niet demonteren en afzonderlijk versturen, maar alleen het volledige toestel uitgeschakeld met verwijderde soldeerpunt versturen, omdat anders speciale voorschriften i.v.m. gevaarlijke stoffen in acht genomen moeten worden.

Onderhoud en reparatie

Neem de aanwijzingen over het vervangen van de soldeerpunt in acht. Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren. Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com

Garantie

Weller geeft u voor dit toestel een garantietermijn van twee (2) jaar na aankoop. De garantie heeft betrekking op materiaal- en fabricagefouten en omvat zowel reserveonderdelen alsook arbeidsloon. De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.
Dit toestel voldoet aan de bepalingen van de EG-conformiteitsverklaring met de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2011/65/EU (RoHS).

Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval.

SV — Svenska

Tekniska Data	WLBRK12
Upptagen effekt	12 W
Batteri Li-Ion	3,7V ⎓ 2600mAh
Inspänning	5V ⎓ 2A

Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här. För andra användningar än de som beskrivs i bruksanvisningen samt vid egenmäktiga förändringar övertar tillverkaren inget ansvar.
Det här verktyget är endast avsett för hemmabruk.

Varning!
Brand- och explosionsrisk!
Risk för brännskador!

- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstyckehållaren fortfarande heta.
- Risk för brännskador genom flytande lödtenn.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador.
Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning. Arbeta inte med detaljer som står under spänning.
Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.
Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras. Koppla från lödverktyget från strömförsörjningen när det inte används.
Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med lödkolvens anslutningsvärde.
Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

Använd bara batteriet för det avsedda syftet. Använd aldrig skadade laddare eller batterier. Kortslut inte batteriet. Vid kortslutning av polerna kan batteriet eller det föremål som sluter strömkretsen skadas.